

## 馬可福音 Mark 7:31-32

耶穌又離了推羅的境界，經過西頓，就從低加波利境內來到加利利海。有人帶著一個耳聾舌結的人來見耶穌，求他按手在他身上。

Then Jesus left the vicinity of Tyre and went through Sidon, down to the Sea of Galilee and into the region of the Decapolis. There some people brought to him a man who was deaf and could hardly talk, and they begged Jesus to place his hand on him.

## 馬可福音 Mark 7:33-34

耶穌領他離開眾人到一邊去，就用指頭探他的耳朵，吐唾沫抹他的舌頭，望天嘆息，對他說：「以法大！」就是說：「開了吧！」

After he took him aside, away from the crowd, Jesus put his fingers into the man's ears. Then he spit and touched the man's tongue. He looked up to heaven and with a deep sigh said to him, "Ephphatha!" (which means "Be opened!").

## 馬可福音 Mark 7:35-36

他的耳朵就開了，舌結也解了，說話也清楚了。耶穌囑咐他們不要告訴人，但他越發囑咐，他們越發傳揚開了。

**At this, the man's ears were opened, his tongue was loosened and he began to speak plainly. Jesus commanded them not to tell anyone. But the more he did so, the more they kept talking about it.**

## 馬可福音 Mark 7:37

眾人分外稀奇，說：「他所做的事都好，他連聾子也叫他們聽見，啞巴也叫他們說話！」

People were overwhelmed with amazement. “He has done everything well,” they said. “He even makes the deaf hear and the mute speak.”



## 馬可福音 Mark 8:1-2

那時，又有許多人聚集，並沒有什麼吃的。耶穌叫門徒來，說：「我憐憫這眾人，因為他們同我在這裡已經三天，也沒有吃的了。」

**During those days another large crowd gathered. Since they had nothing to eat, Jesus called his disciples to him and said, "I have compassion for these people; they have already been with me three days and have nothing to eat."**

## 馬可福音 Mark 8:3-4

我若打發他們餓著回家，就必在路上困乏，因為其中有從遠處來的。」  
門徒回答說：「在這野地，從哪裡能得餅叫這些人吃飽呢？」

If I send them home hungry, they will collapse on the way, because some of them have come a long distance.” His disciples answered, “But where in this remote place can anyone get enough bread to feed them?”

## 馬可福音 Mark 8:5-6

耶穌問他們說：「你們有多少餅？」  
他們說：「七個。」他吩咐眾人坐  
在地上，就拿著這七個餅祝謝了，  
掰開，遞給門徒，叫他們擺開，門  
徒就擺在眾人面前。

“How many loaves do you have?” Jesus asked.  
“Seven,” they replied. He told the crowd to sit  
down on the ground. When he had taken the  
seven loaves and given thanks, he broke them  
and gave them to his disciples to distribute to  
the people, and they did so.

## 馬可福音 Mark 8:7-8

又有幾條小魚，耶穌祝了福，就吩咐也擺在眾人面前。眾人都吃，並且吃飽了，收拾剩下的零碎，有七筐子。

**They had a few small fish as well; he gave thanks for them also and told the disciples to distribute them. The people ate and were satisfied. Afterward the disciples picked up seven basketfuls of broken pieces that were left over.**

## 馬可福音 Mark 8:9-10

人數約有四千。耶穌打發他們走了，隨即同門徒上船，來到大瑪努他境內。

About four thousand were present. After he had sent them away, he got into the boat with his disciples and went to the region of Dalmanutha.

## 馬可福音 Mark 8:11-12

法利賽人出來盤問耶穌，求他從天上顯個神蹟給他們看，想要試探他。耶穌心裡深深地嘆息說：「這世代為什麼求神蹟呢？我實在告訴你們：沒有神蹟給這世代看！」

The Pharisees came and began to question Jesus. To test him, they asked him for a sign from heaven. He sighed deeply and said, “Why does this generation ask for a sign? Truly I tell you, no sign will be given to it.”



## 馬可福音 Mark 8:13-14

他就離開他們，又上船往海那邊去了。門徒忘了帶餅，在船上除了一個餅，沒有別的食物。

Then he left them, got back into the boat and crossed to the other side. The disciples had forgotten to bring bread, except for one loaf they had with them in the boat.



## 馬可福音 Mark 8:15-16

耶穌囑咐他們說：「你們要謹慎，防備法利賽人的酵和希律的酵。」他們彼此議論說：「這是因為我們沒有餅吧？」

“Be careful,” Jesus warned them. “Watch out for the yeast of the Pharisees and that of Herod.” They discussed this with one another and said, “It is because we have no bread.”

## 馬可福音 Mark 8:17-18

耶穌看出來，就說：「你們為什麼因為沒有餅就議論呢？你們還不醒悟，還不明白嗎？你們的心還是愚頑嗎？你們有眼睛看不見嗎？有耳朵聽不見嗎？也不記得嗎？」

Aware of their discussion, Jesus asked them: “Why are you talking about having no bread? Do you still not see or understand? Are your hearts hardened? Do you have eyes but fail to see, and ears but fail to hear? And don’t you remember?”

## 馬可福音 Mark 8:19-20

我掰開那五個餅分給五千人，你們收拾的零碎裝滿了多少籃子呢？」他們說：「十二個。」「又掰開那七個餅分給四千人，你們收拾的零碎裝滿了多少筐子呢？」他們說：「七個。」

When I broke the five loaves for the five thousand, how many basketfuls of pieces did you pick up?" "Twelve," they replied.

"And when I broke the seven loaves for the four thousand, how many basketfuls of pieces did you pick up?" They answered, "Seven."

## 馬可福音 Mark 8:21-22

耶穌說：「你們還是不明白嗎？」  
他們來到伯賽大，有人帶一個瞎子來，  
求耶穌摸他。

He said to them, “Do you still not understand?”

They came to Bethsaida, and some people brought a blind man and begged Jesus to touch him.

## 馬可福音 Mark 8:23-24

耶穌拉著瞎子的手，領他到村外，就吐唾沫在他眼睛上，按手在他身上，問他說：「你看見什麼了？」他就抬頭一看，說：「我看見人了，他們好像樹木，並且行走。」

He took the blind man by the hand and led him outside the village. When he had spit on the man's eyes and put his hands on him, Jesus asked, "Do you see anything?" He looked up and said, "I see people; they look like trees walking around."

## 馬可福音 Mark 8:25-26

隨後又按手在他眼睛上，他定睛一看，就復了原，樣樣都看得清楚了。耶穌打發他回家，說：「連這村子你也不要進去。」

Once more Jesus put his hands on the man's eyes. Then his eyes were opened, his sight was restored, and he saw everything clearly. Jesus sent him home, saying, "Don't even go into the village."



民以天為食

Heavenly Bread

馬可福音

Mark 7:31- 8:26





主耶穌

嚴厲地責備門徒們

Jesus rebuked the disciples

一連串問了九個問題

Jesus asked 9 questions

## 馬可福音 Mark 8:17-18

- 你們為什麼因為沒有餅就議論呢？
- 你們還不醒悟，還不明白嗎？
- 你們的心還是愚頑嗎？
- 你們有眼睛看不見嗎？
- 有耳朵聽不見嗎？
- 也不記得嗎？

Why are you talking about having no bread?  
Do you still not see or understand? Are  
your hearts hardened? Do you have eyes  
but fail to see, and ears but fail to hear?  
And don't you remember?

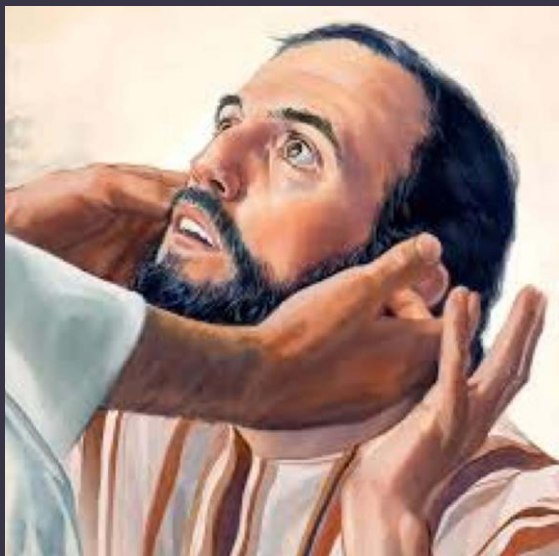
## 馬可福音 Mark 8:19-21

- 我掰開那五個餅分給五千人，你們收拾的零碎裝滿了多少籃子呢？
- 又掰開那七個餅分給四千人，你們收拾的零碎裝滿了多少筐子呢？
- 你們還是不明白嗎？

When I broke the five loaves for the five thousand, how many basketfuls of pieces did you pick up?” “And when I broke the seven loaves for the four thousand, how many basketfuls of pieces did you pick up?”  
Do you still not understand?”

# 兩個神跡和餵飽四千人

Two miracles and feeding 4000 people



耳聾舌結的人  
A deaf and  
mute man



餵飽四千人  
Feeding  
4000 people



瞎眼的人  
A blind man

# 兩個神跡和餵飽四千人

Two miracles and feeding 4000 people



耳聾舌結  
的人

A deaf and  
mute man

你們有眼睛看  
不見嗎？有耳  
朵聽不見嗎？  
也不記得嗎？

Do you have eyes  
but fail to see, and  
ears but fail to  
hear? And don't  
you remember?



瞎眼的人  
A blind  
man



# 耶穌醫治 Jesus Heals

耳聾舌結的人

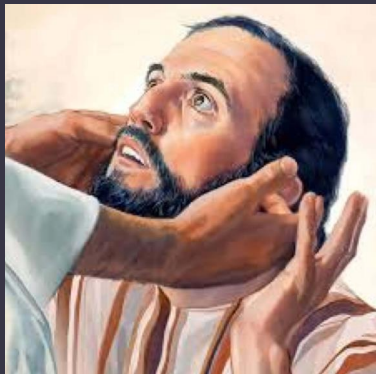
A deaf and mute man

瞎眼的人

A blind man

顯明耶穌的憐憫

Showing Jesus'  
Mercy



顯明耶穌的耐心

Showing Jesus'  
Patience





門徒們的問題出在哪裡？

What were the problems of the  
disciples?



## 馬可福音 Mark 8:15-16

耶穌囑咐他們說：「你們要謹慎，防備法利賽人的酵和希律的酵。」他們彼此議論說：「這是因為我們沒有餅吧？」

“Be careful,” Jesus warned them. “Watch out for the yeast of the Pharisees and that of Herod.” They discussed this with one another and said, “It is because we have no bread.”

People seek the bread of heaven for living

天為食

民以

食為天

People regard food as their prime want



# 淮扬菜

淮扬菜



# 粤菜

粤菜



# 鲁菜

鲁菜



# 川菜

川菜



# 湘菜

湘菜



# 闽菜

闽菜



# 浙菜

浙菜

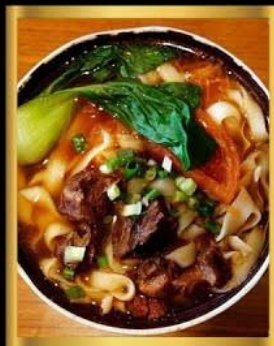


# 徽菜

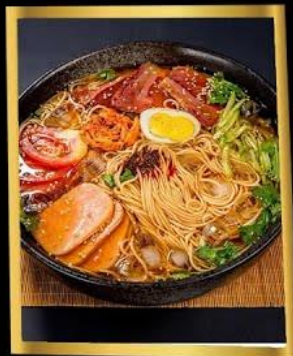
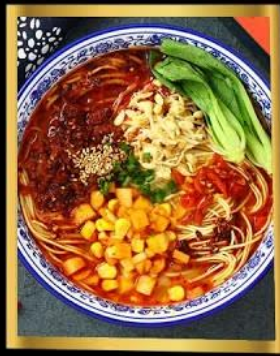
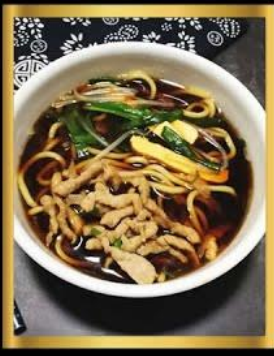
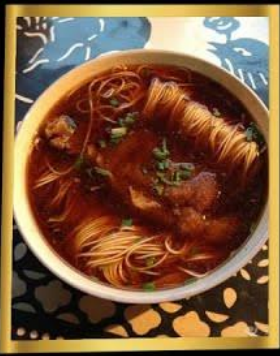
徽菜







# 中国十大名面



People seek the bread of heaven for living

天為食

民以

食為天

People regard food as their prime want

# 1. 神口裡所出的話

Every word that comes  
from the mouth of God

三種  
食物

Three  
types  
of  
food

民以天為食

## 馬太福音 Matthew 4:4

耶穌卻回答說：「經上記著說：人活著，不是單靠食物，乃是靠神口裡所出的一切話。」

Jesus answered, "It is written: 'Man shall not live on bread alone, but on every word that comes from the mouth of God.'"



民以天為食



# 1. 神口裡所出的話

Every word that comes  
from the mouth of God

# 2. 遵行父的旨意

Do the will of my Father  
who is in heaven

民以天為食

三種  
食物

Three  
types  
of  
food

約翰福音 John 4:34

耶穌說：「我的食物就是遵行差我來者的旨意，作成他的工。」

“My food,” said Jesus, “is to do the will of him who sent me and to finish his work.”



民以天為食

# 1. 神口裡所出的話

Every word that comes from  
the mouth of God

# 2. 遵行父的旨意

Do the will of my Father who  
is in heaven

# 3. 耶穌的肉和血

Eat Jesus' flesh and drink His  
blood

三種  
食物

Three  
types  
of  
food

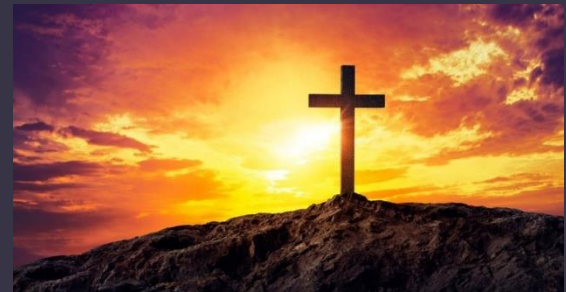
民以天為食

約翰福音 John 6:51

我是從天上降下來生命的糧；人若吃這糧，就必永遠活著。我所要賜的糧就是我的肉，為世人之生命所賜的。」

I am the living bread that came down from heaven. Whoever eats this bread will live forever. This bread is my flesh, which I will give for the life of the world.”

民以天為食





- 使人不餓，給人力量  
Not hungry, giving the strength
- 讓身體成長  
Making the body grow
- 享受  
Enjoyable



# 結論 Conclusions

主耶穌基督賜給我們“屬天的食物”，使我們屬靈的生命有力量、得成長，變得更加豐盛且滿足！

Eating the heavenly bread given by Jesus Christ, our spiritual life will be strengthened, grow abundantly and be satisfied.

民以天為食



我寧願有耶穌

I'd rather have Jesus

我寧願有耶穌 勝於金錢

I'd rather have Jesus than silver or gold

我寧屬耶穌 勝過財富無邊

I'd rather be His than have riches untold

我寧願有耶穌 勝於地土

I'd rather have Jesus than houses or lands

願主釘痕手 引導我前途

I'd rather be led by His nail-pierced hand



勝過做君王 雖統治萬方

Than to be the king of a vast domain

卻仍受罪惡捆綁

And be held in sin's dread sway

我寧願有耶穌

勝於世上榮華 富貴 聲望

I'd rather have Jesus than anything

This world affords today



主比深谷百合 高潔萬倍

He's fairer than lilies of rarest bloom

遠比蜂房蜜 更加芳香甘美

He's sweeter than honey from out the comb

祂滿足我需要 慰我心靈

He's all that my hungering spirit needs

我寧願有主 跟隨主前行

I'd rather have Jesus and let Him lead

勝過做君王 雖統治萬方

Than to be the king of a vast domain

卻仍受罪惡捆綁

And be held in sin's dread sway

我寧願有耶穌

勝於世上榮華 富貴 聲望

榮華 富貴 聲望

I'd rather have Jesus than anything

This world affords today